



國內
郵資已付

豐原郵局許可證
豐原字第521號
無法投遞時免退回
印刷品

好客臺中

Vol. 47

Dec. 2018

中華民國107年12月

臺中市政府客家事務委員會

發行人：劉宏基 總編輯：鄭育麟 發行單位：臺中市政府客家事務委員會 地址：42007臺中市豐原區陽明街36號
電話：04-22289111 傳真：04-25260735 網站：www.hakka.taichung.gov.tw TCCGPN：1002702025



廣告

花漾花鄉 · 客來是樂 綻放客家文化之美

於東勢客家文化園區舉辦的花博客家週（10/26～11/25）－「花漾花鄉 · 客來是樂」，由繽紛表演揭開序幕，不論是造型優美的竹編花廊道，或樹蔭下櫛比鱗次的客家市集，還是融入花卉元素的丹青國畫等展覽，皆讓花開的喜悅綻放於蒞臨現場的貴賓與訪客心中。

融合花卉與客家文化

開幕當天，首先由「鯉魚伯公千歲舞獅團」為林依瑩副市長，舞出老而不衰的熱情。副市長表示，象徵浪漫臺三線的花廊道，文心蘭等花卉點綴於江阿本大師指導的竹編工藝內，展露不輸花博四大園區的「傳承之美」，而在全國活力秀大賽中拔得頭籌的泰昌社區，更是名副其實的「東勢之光」。



▲浪漫臺三線 花廊道

「花漾花鄉一個月後將轉至新社花海，讓更多人看到！」

本會主委劉宏基指出，結合花卉與工藝的花廊道將盛開於各地，延續至明年的花博葫蘆墩園區，並計劃於代表性的「天穿日」，匯聚全國客家團體，串連燦爛的好客精神。農委會種苗改良繁殖場場長張定霖進一步指出，其實，「新社花海」不限定於冬季，更能擴及整年，帶動一、二與六級產業的繁榮，譬如明年初的櫻花季，以及四、五月的螢火蟲與桐花，皆象徵臺中好山好水絕非浪得虛名。

動人舞姿 在地料理

伴著動感的樂曲，戶外舞台輪番放送老少咸宜的表演，東勢幼兒園和新盛國小的孩童，化身為小小花精靈與客家細妹，融化在場觀眾的心。其中，由新住民組成的舞團，顯得彌足珍貴，綻放的笑容如同銀色舞衣一樣，閃亮動人。

除了好看的展演，更有美味的料理。園區每日提供限量600份的客家美食，由東勢區社區媽媽教室協會製作九層糕、米糕等點心，供民眾領取。「全國客家



▲林副市長、本會劉主委、種苗場張場長與千歲舞獅團，於花廊道前合影。

美食料理比賽」也將於11月17日登場，以「花香、果香、客醬香」為主題，提供客家美食展現創意的契機，呈現客家菜的多元樣貌。



▲小朋友化身為花精靈，舞出希望。

2018 臺中巧聖仙師文化祭 魯班鎖組合競賽

臺中市政府首次舉辦「2018臺中巧聖仙師文化祭－魯班鎖組合競賽」，10月13日在全世界最大的龍井巧聖先師廟熱鬧登場，透過總獎金57,000元的競賽，推廣魯班傳統技藝；邀集臺中市44所小學組成71隊，多達426位學生參加，學生們充分表現團隊精神，手腦並用組合魯班鎖。

貴賓雲集 共話魯班公精神

競賽由林陵三副市長主持，本會主委劉宏基、龍井區長戴燕如、巧聖先師廟主委楊柏南率各委員、立法委員顏寬恒、議長林士昌、市議員劉淑蘭等服務處代表、各校師生及家長等超過千人到場共襄盛舉。

林陵三副市長表示，市府致力於推動技職教育，希望仿效魯班仙師創新、勤奮、敬業與動手做的精神，讓孩童學習魯班鎖技藝，在玩耍中記憶積木的榫接方式

與模組，當學童集中思緒順利完成時，獲致的不僅是成就感，還有自信心和思考的好習慣。先師廟主委楊柏南表示，隨著科技進步，孩童漸漸沉浸在手機等3C用品中，損及視力與智力，為推廣傳統技藝，並協助孩童拓展思路及創新意識，特別籌劃這場比賽。

從小扎根 代代相傳

本會主委劉宏基指出，競賽評選出15隊優秀的學生，由龍井龍港國小榮獲第一名，惠文(A隊)及大仁國小並列第二名，惠文(B隊)、國安、新興國小並列第三名。「人才培育」向來是市府的發展重點，藉由舉辦競賽，讓傳統技藝文化從小扎根，並擴及於技職與創客教育；希望未來結合「產學訓用」，從社會發展角度影響教育的内容，並將工藝文化代代相傳。

除了競賽活動，客委會為推廣客家產業，設置客家

特色商品專區，還有魯班鎖DIY體驗活動，讓民眾都可以體驗組合魯班鎖的樂趣。



▲主辦單位與榮膺第一名的龍井龍港國小合影

焦點話題 Focus Issue

- 花漾花鄉 · 客來是樂 綻放客家文化之美
- 花漾音樂會～ 客家嘉年華 傳遞濃濃客家味
- 臺中市客語示範幼兒園 聯合揭牌
- 臺中客家文化學術研討會 學者貴賓雲集



2018
臺中世界
花卉博覽會
聆聽花開的聲音



后里 | 豐原 | 外埔 2018.11.3 - 2019.4.24

花漾音樂會 客家嘉年華 傳遞濃濃客家味

為让更多市民聽見、看見多姿多彩的客家文化，本會於9月29日在文化部文化資產園區辦理「花漾音樂會~客家嘉年華」活動，花博吉祥物虎媽也現身與民衆互動同樂，一同宣傳2018花卉博覽會，場面溫馨熱鬧。

活動邀請到市議員鄭功進、市議員邱素貞服務處主任陳雅惠、里長邱鴻章及林政蒼等蒞臨現場，花博吉祥物「虎媽」也現身為嘉年華開幕，吸引大小朋友爭相合照。現場特地以多彩繽紛的花卉點綴，打造城市生活花園意象，以「花漾客家·音樂」、「花漾客家·市集」、「花漾客家·文化」為三大主軸，集聚本市客家社團、在地社區、學校優秀團隊，帶來客家藝文表演。

客家嘉年華活動豐富多元，現場安排客家音樂、客語闖關區、花漾創意拍照區、客家文創市集及限量花草拓印手作DIY體驗區，吸引眾多市民排隊體驗，讓週末的文資園區瀰漫濃濃客家味。

本會劉主委表示，活動以嘉年華形式呈現音樂、語言、技藝、文創、產業、美食等多元客家文化層

面，傳達客家文化傳承與客語推廣之重要性，營造「臺中好客家」。今年特別於文化資產園區舉辦客家嘉年華活動，希望提升客家文化於市區的能見度，讓更多市民感受它的美好，未來市府將持續推廣，讓客家音樂與藝術於臺中發光發熱。

►虎媽現身，成為眾人矚目焦點。



▲花漾音樂會為市區注入滿滿的客家風情



▲融合花、蝶與客家文化的歌謠饗宴

行過臺三線 聆賞客家歌謠

「2018客家歌謠音樂會」於10月14日，在豐原葫蘆墩文化中心舉辦，邀集中部客家合唱團及多所學校共同參與。此次音樂會係由世界合唱比賽金牌指揮莊璧華博士、徐惠君老師所指導的靜宸合唱團承辦，並由徐麗紗教授擔任策展人，引領各傑出團隊共譜音樂饗宴。

本會劉主委表示，本場音樂會主題「行過臺三線·聽到花開的聲音」，其中「聽到」為客語「聆聽」的意思，用心聆聽花開的聲音、發覺客語的精微，慢慢品味客家文化之美，並讓客家音樂之美輕觸內心，讓傾情花朵盛開，「共下迎接」2018花博開幕。

音樂會融入「浪漫臺三線」政策、傳遞「世界花卉博覽會」花開的訊息，更以合唱方式詮釋「客家歌謠」之美，盼藉音樂會的演出，讓民衆感受客家歌謠的魅力，並促進族群之認同與融合。

參與演出團隊

靜宸合唱團、國立興大附中合唱團、曉明女中國中部、漢口國中、神圳國中、永安國小、中山國小、美群國小、苗栗縣卓蘭國小等校合唱團隊，以及東勢區弘韻婦女音樂協進會、大甲河之聲合唱團和臺灣青年管樂團等。

客家戲曲饗宴 揉合傳統與現代

為推廣客家文化，本會於10月13日晚間在土牛客家文化館舉辦「107年館舍系列活動—客家戲曲欣賞」，特邀請獲得兩屆客委會客家傳統戲曲徵選比賽冠軍的「文和傳奇戲劇團」，上演《三仙賀壽慶團圓》及《燈火神傳說》，吸引500餘人共同感受客家戲曲魅力。

本活動由扮仙戲《三仙賀壽慶團圓》暖場，福仙邀請祿、壽兩位老仙前往華堂祝壽。大戲《燈火神傳說》則由《孫臏出世》改編而成，劇情緊湊，無論是文戲或武戲，都讓人看得目不轉睛，完整呈現客家戲曲藝術之美。

文和傳奇戲劇團來自臺中大里，以傳承與創新客家大戲文化為宗旨，亦曾獲邀至美國洛杉磯、休士頓、亞洲泰國、越南、香港等地海外巡演，佳評如潮。演出之文戲委婉細膩，武戲震撼精彩，適合闔家觀賞。

本會劉主委與委員們、市政顧問劉坤增、石岡區各里里長均到場觀賞，陪伴市民欣賞客家戲曲文化。劉主委表示，希望活動交融展現傳統與現代的精華，繼而讓客家戲曲的創新與精緻感染大眾，讓更多人看見客家文化的不同面貌。



▲緊湊劇情與華美服飾，為客家戲曲增添許多風采。

臺中客家國樂音樂會巡演 觀眾踴躍

臺中市客委會國樂團10月7日於東勢客家文化園區，舉辦「2018臺中客家國樂音樂會巡演活動」，當天除本會國樂團帶來多首悅耳動聽的客家樂曲之外，更邀請出身東勢、目前任職於國家國樂團的笛子演奏家張君豪以及美聲新秀李師語老師，傳唱優美的客家歌謠，整場演出時而磅礴、時而溫柔，展現國樂不同風情，透過音樂發

揚客家文化，吸引約800位鄉親共襄盛舉。

這場音樂會是國樂團2018年的最末場巡演，接著在2019年3月3日，將首度於臺中國家歌劇院演出，廣邀各位鄉親前往支持。



▲客委會國樂團演出時而磅礴、時而婉約的樂曲

臺中市客語示範幼兒園 聯合揭牌

本會於9月18日上午在新盛國民小學，為東勢區8所國小附幼舉行聯合揭牌典禮，東勢區公立幼兒園全面推動客語沉浸式教學，現有14園35班，樹立客語示範幼兒園新里程碑。

典禮由學童表演的客家歌舞開場，詮釋客家新生代嶄新面貌。活動邀請秘書長黃景茂主持揭牌，現場有立委江啓臣、教育局副局長劉火欽、東勢區長徐佩玲、山城區各校校長及幼兒園園長共同到場參與，展

現市府推動客語沉浸式教學的決心，更期望客語向下扎根的同時，帶動親子共學，為保存在地大埔客家文化努力。

黃秘書長表示，市府今年全面於東勢區國小附幼實行客語沉浸式教學，就是期盼山城區能成為「大埔客語復育重地」；感謝山城地區家長、社區的大力支持，本市客語示範幼兒園自104年推行以來，迄今已有14園35班的好成績，在地的客家族群也能凝聚家庭

共識、親子共學，達成「大自家共下講客話」（大家一起講客語）的目標。

本會劉主委表示，推動母語教學，師資亦是一大要素。為此，市府客委會與教育局共同推動，於本市教保員及幼教教師甄試增設客語組名額，成為全國推動正式客語幼教師資之先鋒。同時市府亦規劃於東勢區成功國小及石岡區土牛國小中、低年級試辦客語教學，希望在幼兒園建立的良好母語基礎，能順利延伸到國小本土語言課程，讓客語的根基能逐年茁壯。



▲客語示範幼兒園揭牌，大小朋友共襄盛舉。



▲新盛國小學童為揭牌典禮帶來生動的客家歌舞

好客人物 享譽臺日的書藝泰斗

劉曉邨

在石岡土牛客家文化館，可見筆力渾厚、蒼勁躍動的隸書字跡，皆出自極負盛名的書法家劉曉邨（1871~1949；邨，音同村）之手，讓人驚嘆於其氣韻天成。他生於清道光末年的詩禮世家，昔時紙筆缺乏，自幼醉心書法的劉曉邨靈機一動，於庭院置放紅磚，以筆沾水反覆練習，遂練成通達「楷、行、隸、篆」的好字。

日治時期，劉曉邨榮任五橋書道會審查員，書藝受評為史無前例的「正七段」，較日本書法家超出甚多，送展作品每每列為「無審查」類別，他人未敢置喙。1941年，劉曉邨更在全日本書道聯合會的東西對抗賽中，連勝40餘場，博得書道「橫綱」美名。後來，全臺包含東勢仙師廟在內的廟宇，紛紛邀請他題字留匾，藉

以沾光。

不僅書藝精湛，劉曉邨更於傳道授業上不遺餘力，曾應聘至臺中望族林烈堂處所教書，而在日治時傳授漢學實存風險，他仍舊不畏強權、教誨不倦，栽培出劉財枝、傅茂金等書道名家。此外，劉曉邨更發揮籌畫長才，重建名為「敦睦堂」的東勢劉氏祖祠，規模宏大、雕樑畫棟，躋身當時聲名遠揚的建築。

才高八斗的劉曉邨，對詩詞歌賦亦頗有心得，曾為東勢趙家的伯公廟題字「常山福地」，脫胎於三國將領趙子龍典故，切中深意。其他包括蘭竹水墨、金石刻印與命理卜卦，皆為劉曉邨揮灑才情之領域。日後，參訪土牛客家文化館時，不妨留意那動人雄健的墨跡吧！



►土牛客家文化館的劉曉邨墨跡

內容參考自《臺中縣客家風物專輯》

客語能見度提升 UP

為將客語推廣至公共場所，落實客語無障礙環境，本會積極推動客語臨櫃、多媒體客語播音及公車客語報站等服務，105年參與全國性客語無障礙環境評鑑計畫，更於69個參與機關中脫穎而出，榮獲「優等」佳績！

本會於臺灣大道市政大樓、豐原陽明市政大樓客語櫃檯、石岡土牛客家文化館及東勢客家文化園區設置「客語服務櫃」，以客語為民眾提供諮詢、協助政策宣導、業務執行及解說客家文化等相關服務，提升客家鄉親洽公之便利性，除讓山城客庄在地民眾能在園區聽到親切的客語外，亦使外地遊客體驗客家風情，展現客庄在地文化特色，服務人次高達15萬人次。

此外，以提供更多元、便利、貼心及友善的大眾運輸服務環境為宗旨，本會與客運業者合作，於本市推行客語播音報站服務，並將客語播音錄製檔案傳送至交通公車動態資訊系統中心端下載使用，104年市轄公車客語播音報站服務已達成100%，計約18家客運業者、234條路線參與客語播音報站服務。

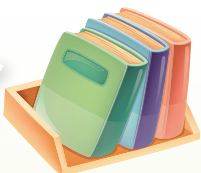
為提供更多元化的貼心服務，本會首先針對本市山城市轄區醫院、學校及機關之電梯、電話，建置客語語音服務，漸次推展至本市各轄區，讓民眾及孩童在日常生活中自然以客語溝通，增進使用客語之普遍性與自信；並積極於本市各區之學校、醫院、農會、地政及戶政等第一線為民服務單位，廣泛建置電話、電梯及叫號機等多媒體設備客語播音服務，目前已達成東勢及石岡區95%機關學校落實公事客語無障礙環境。

諺語大家讀

薑蒜還係老个卡辣

寓意：即「薑是老的辣」。以老薑的嗆辣為喻，指老人家的經驗和見識，遠比年輕人豐富的多，現在更廣泛運用於形容經驗豐富者。

例句：老古人講：「毋聽老人言，食虧在眼前，因為薑蒜還係老个卡辣！」（古人說：聽不進老人的建議和勸勉，容易吃虧，如同老薑一樣，還是老人家的經驗豐富呀。）



客語小教室

國語：謝謝你！

客語：勞歷！

大埔腔：loˋ ladˋ！（勞歷！）

四縣腔：anˋ ziiˋ se！（恁仔細！） / doˋ qia（多謝！）

詔安腔：loˋ ladˋ！（勞力！）

饒平腔：siin mung ngi！（承蒙你！）

摘錄自客家委員會出版之「好客100句」一書



2018年 臺中客家文化學術研討會

學者貴賓雲集

為強化臺中客家學術交流能量，奠定客家文化研究之基石，本會10月20、21日在石岡土牛客家文化館、土牛活動中心與土牛國小舉辦「2018年臺中客家文化學術研討會」，國內外研究客家領域學者齊聚一堂，就「客家語言、文化、族群、地理、建築、產業、歷史、宗教信仰與全球客家」等主題對話交流。

大埔客家文化 豐富臺中學內涵

副市長林依瑩指出，「臺中學」是市府城市治理的核心概念，而客家文化便是重要的一環；研討會以不同的形態，呈現客家文化豐富的面貌，涵蓋伙房建築、新丁板節、巧聖仙師及鯉魚伯

公信仰等特色，客家災區研究及文化振興亦是議題之一，透過研討會為臺中學注入一股新能量，豐富其內涵。

本會劉主委表示，今年研討會以「客家藝境 源遠流長」為主軸，特地回到臺灣大埔客家發源地舉辦，有別於傳統研討會，以輕鬆、活潑的方式分享交流，讓與會者體驗在地客家文化之美。研討會以「多元客家研究主題」、「匯聚國內外優秀客家研究學者」、「多元豐富大埔客家書籍、客家生活工藝設計展暨東勢後生添手團靜態展」為三大亮點，期望建構客家知識資料庫，也讓更多人認識臺中獨特的大埔客家文化。

學術交流與文化展覽 花開並蒂

會議邀請來自馬來西亞與中國大



▲研討會來賓於古色古香的土牛館前合影

陸等近30位國內外學者，進行精彩的專題演講與論文發表，總計發表約15篇論文，針對「客家族群歷史文化研究」、「客家生活工藝產業研究」與「大埔客家語言與文化研究」等主題進行深度及廣度的探討。

現場展示歷屆大埔客家文化學術

研討會成果，並安排由愛鄉協會、東勢角文創協會、東勢後生添手團、寶島燦樟社、大埔客家產業文化發展協會、葫蘆達人劉秋業、老劉師傅手工眼鏡與工藝匠師張鳳奇等，於土牛國小展出「客家生活工藝設計展暨東勢後生添手團靜態展」。

臺中市客家藝文輯 聯合成果發表會



▲民眾熱情參與臺中客家文庫導覽

臺中市客家藝文輯聯合成果發表會，於10月28日在東勢客家文化園區盛大舉行，本次活動展出臺中客家文庫及臺中市客家藝文電視專輯歷年作品，同時發表今年出版之《技藝記憶—石圍牆竹編文化》電視專輯與《祖德溫馨—臺中客家祠堂區聯活讀》及《張廖家族宗祠與臺中西屯的客家歷史記憶》兩冊專書，現場並邀請歷年作品之焦點人物，場面熱絡，期以珍貴的史料，喚起各世代對客家文化的重視。

本會為保存大臺中地區珍貴客家資源，自105年起規劃出版臺中客家文庫專書及臺中市客家藝文電視專輯，分別從靜態及動態的角度，留存珍貴的客家歷史記憶。迄今，已製作7本客家文庫專書及6輯電視專輯，分別紀實大臺中客家移民足跡、東勢樟腦發

展歷程、石圍牆竹編文化演進、張廖家族與臺中西屯客家發展史及重要臺中客籍文學工作者胡東海先生、邱東瀛與邱和珍父女等作品集結，深化本市客家文化底蘊。

本會劉主委表示，客家文化為臺中學的重要一環，也是山城地區客籍市民的重要寄託，為發揚本市客家文化，上述電視專輯可在各線電視公用頻道觀看，更可到各大圖書館借閱文庫專書，邀請市民朋友一同領略客家文化之美。

本次發表會除文庫專書展示及電視專輯輪播放映外，更安排了竹編DIY活動，讓與會者不只可以親眼看見耆老精彩的竹編技藝，還能親自動手做，加深民眾對竹編文化的連結，找回重要的石圍牆竹編技藝，形塑成新一代客家人的燦爛記憶。

客家美食

融化你心的綿密滋味—糍粑

客家糍粑，和以糯米粉製作的臺灣麻糬不同，客家人將糯米磨漿蒸熟後，再攪拌至黏稠凝結，或以杵臼捶搗、增加黏度，婚喪喜慶或廟會中皆可見，形塑「打糍粑」的獨特文化，鄉親齊聚一堂，用筷箸拾起小塊米糰、沾上花生，不亦樂乎。粑是客家人「物盡其用」的精神體現，古人將臼底的剩餘碎米蒸熟再利用，便是一道口感綿密的點心了。

- 1 糯米洗淨，泡水6小時後磨成米漿，脫水7分乾，成生米糰。
- 2 水滾後，將米糰撕成小塊，置入蒸籠15至20分鐘。
- 3 將熟米糰加入少許沙拉油，倒入機器或容器裡攪拌均勻。
- 4 用手將熟板糰擠成粒狀，沾上糖粉、花生粉即可食用。



▲客家糍粑

摘錄自苗栗縣文化局出版之「戀戀客家味」一書

客家知識小百科

哼唱生活 抒發情感

客家民謠

聽過《桃花開》、《思戀歌》等客家民謠的人，一定對展露民情的悠揚曲調留下深刻印象；其又名「客家山歌」，已有一千多年歷史，流行於臺灣、廣東、福建、江西等地，主要依賴口頭創作，即興而出、抒發情感，過去於撐船、伐木等活動時哼唱，或高歌應和遠山情人，逐漸凝塑客家民謠充滿生活情趣的曲風。

客家民謠多為七字仔，講求平仄、押韻，但非逐字嚴格要求，腔調豐富有「九腔十八調」之稱。而臺灣流傳的山歌，以老山歌、山歌子、平板三種調子居多，特色是歌詞皆可由唱的人即興創作與變化。此外，還有詞曲固定的小調，譬如《十二月古人》等，易為今人記載、傳唱。



▲臺中市客家歌謠比賽